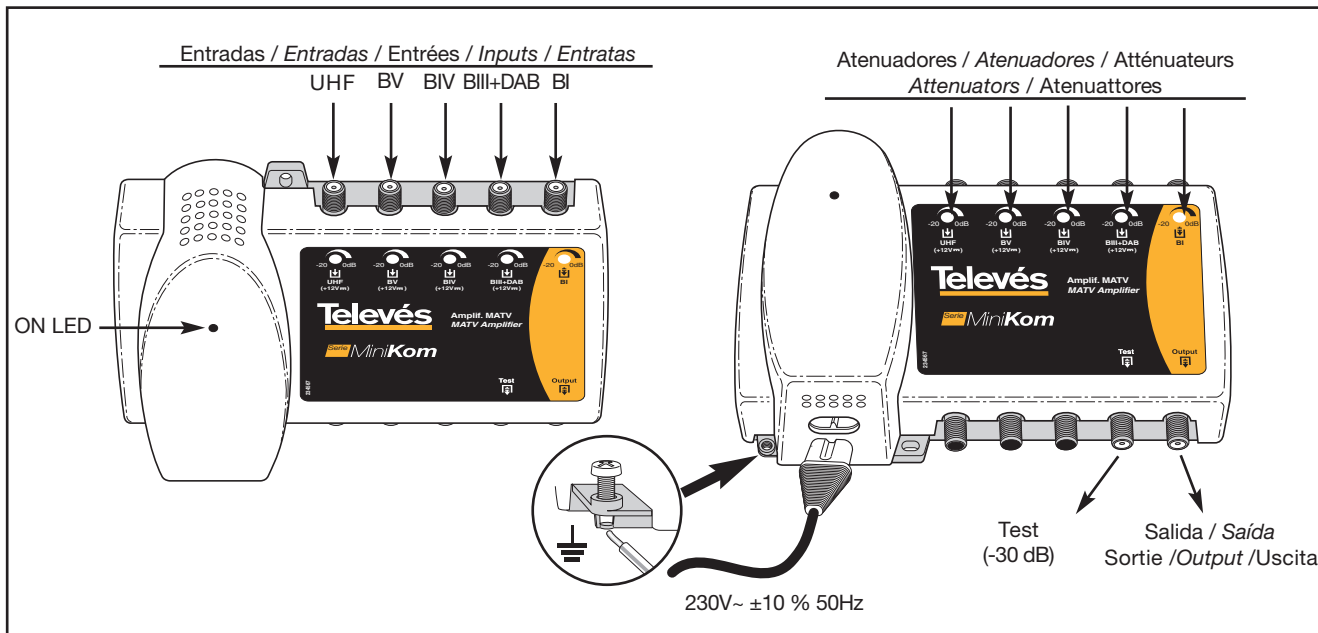


Televés

MATV

Amplificador 5E/1S+Test
Amplificador 5E/1S+Test
Amplificateur 5E/1S+Test
L. P. amplifier 5I/1O+Test
Amplificatore 5E/1U+Test
Serie Minikom - Ref. 5391



Central amplificadora de 5 entradas (BI-BIII+DAB-BIV-BV-UHF) y 1 salida + test con amplificación separada (VHF-UHF) que garantiza la no interferencia entre ellas.

Las entradas de BIII+DAB-BIV-BV-UHF permiten mediante un dispositivo electrónico alimentar previos a 12Vdc para una corriente total máxima de 60mA.

Su aplicación típica es como cabecera en un sistema de MATV.

Central amplificadora de 5 entradas (BI-BIII+DAB-BIV-BV-UHF) e 1 saída + test com amplificação separada (VHF-UHF) que garante a não interferência entre as entradas.

As entradas de BIII+DAB-BIV-BV-UHF permitem a través de um dispositivo electrónico alimentar prés a 12V para uma corrente máx. de 60mA.

Sua aplicação típica é como cabeceira em sistemas MATV.

Amplificateur de 5 entrées (BI-BIII+DAB-BIV-BV-UHF) et 1 sortie + test à voies séparées (VHF-UHF) ce qui garantit aucun intereference entre eux.

Les entrées de BIII+DAB-BIV-BV-UHF, permettent au moyen d'un dispositif électronique alimenter preamplificateurs à 12Vdc pour um current maximum de 60mA.

Application typique comme ligne de tête dans un système MATV.

Amplifier with 5 inputs (BI-BIII+DAB-BIV-BV-UHF) and 1 output + test based on a split-band amplification philosophy (UHF - VHF) which guarantees no intereference between them.

The UHF (BIV and BV) and BIII+DAB inputs allow powering of pre-amplifiers at 12V (max. 60mA) using an electronic device.

Typical application as an MATV system headend.

Centrale di amplificazione 5 ingressi (BI-BIII+DAB-BIV-BV-UHF) e 1 uscita + test ad amplificazione separata (VHF-UHF) che garantisce la non interferenza tra gli ingressi.

Les entratas BIII+DAB-BIV-BV-UHF permettono mediante un dispositivo elettronico la tealealimentazione a 12 Vdc para un massimo de60mA.

Sua applicazione típica é come centralino di testa nei sistemi MATV.

Características técnicas	Características técnicas	Caractéristiques techniques	Technical specifications	Specifiche tecniche					
Banda	Banda	Bande	Band	Banda	BI	BIII+DAB	BIV	BV	UHF
Margen de Frecuencia	Margem de frequência	Marge de Fréquence	Frequency Margin	Margine di Frequenza (MHz)	47-68	174-250	470-590 470-566 ^(*)	614-862 590-862 ^(*)	470-862
Ganancia	Ganho	Gain	Gain	Guadagno (dB)	33 ± 2	35 ± 2	36 ± 2		37 ± 3
Figura de ruido	Figura de ruido	Facteur de bruit	Noise figure	Figura di rumore (dB typ)	6		10		
Nivel de salida	Nivel de saída	Niveau de sortie	Output level	Livello uscita (dBµV)	114		117		
Margen Atenuación	Margem Atenuação	Marge atténuation	Attenuation margin	Margine attenuazione (dB)	0 - 20				
Alimentación	Alimentação	Secteur	Power supply	Alimentazione (V~)	230 ± 10%				
Consumo	Consumo	Consommation	Consumption	Consumo (W)	9				
Corriente total para previos	Corrente total para previos	Total tééalimentation	Total input DC bypass	Telealimentazione previos (mA)	60 (12 Vdc)				
Indice Protección	Indice Protecção	Index Protection	Protection Level	Indice Protezione	IP 20				

(*) Ref. 5391 01

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONDICIONES GENERALES DE INSTALACION

- Antes de manipular o conectar el equipo leer este manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

OPERACION SEGURA DEL EQUIPO

- La tensión de alimentación de este producto es de: 230V~ ±10% 50Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conecciones del equipo hayan sido efectuadas.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

CONDIÇÕES GERAIS DE INSTALAÇÃO

- Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.
- Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque elétrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.
- Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.
- Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.
- Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.
- O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.
- Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.
- Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidas.

OPERAÇÃO SEGURA DO EQUIPAMENTO

- A tensão de alimentação deste produto é de: 230V~ ±10% 50Hz.
- Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.
- Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

CONDITIONS GÉNÉRALES D'INSTALLATION

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

UTILISATION DE L'APPAREIL EN TOUTE SÉCURITÉ

- La tension d'alimentation de ce produit est de : 230V~ ±10% / 50Hz.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connections aient été effectuées.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL INSTALLATION CONDITIONS

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

HOW TO USE THE EQUIPMENT SAFELY

- The powering supply of this product is: 230V~ ±10% / 50Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

CONDIZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di utilizzare o collegare il prodotto, prego leggere per intero il presente manuale.
- Per evitare il rischio di incendio o folgorazione, non esporre il prodotto alla pioggia o all'umidità.
- Non togliere il coperchio dell'alimentatore senza prima averlo staccato dalla rete.
- Non ostruire le feritoie per la ventilazione.
- Permettere la circolazione d'aria intorno al prodotto.
- Il prodotto non deve entrare in contatto con acqua o essere schizzato da liquidi. Non posizionare recipienti contenenti acqua sopra o vicino al prodotto se non adeguatamente protetto.
- Non mettere il prodotto vicino a fonti di calore o in posti con umidità eccessiva.
- Non posizionare il prodotto in luoghi soggetti a forti vibrazioni o sollecitazioni meccaniche.

COME UTILIZZARE IL PRODOTTO IN MODO SICURO

- L'alimentazione di questo prodotto è 230V~ ±10% / 50Hz.
- Se del liquido o qualsiasi oggetto penetra nel prodotto scollegarlo immediatamente dalla rete e contattare un tecnico specializzato.
- Per scollegare il prodotto dalla rete, non tirare il cavo ma solo la spina.
- Collegare l'alimentatore alla rete solo dopo aver effettuato tutte le altre connessioni.
- La presa di corrente che serve il prodotto deve essere vicina e facilmente accessibile.

DESCRIPCION DE SIMBOLOGIA DE SEGURIDAD ELÉCTRICA DESCRIÇÃO DE SIMBOLOGIA DE SEGURANÇA ELÉCTRICA DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.
- Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.
- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.
- Este símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.
- Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de sécurité des appareils de classe II.

WARNING

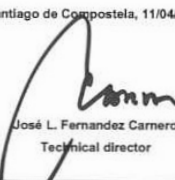
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



DESCRIPTION OF THE ELECTRICAL SAFETY SYMBOLS DESCRIZIONE DEI SIMBOLI DI SICUREZZA ELETTRICI

- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.
- Per evitare il rischio di incendi o folgorazioni, non aprire il prodotto.
- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.
- Questo simbolo indica che il prodotto è conforme ai requisiti di sicurezza richiesti per i dispositivi di classe II.

Televés	
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DECLARATION DE CONFORMITE DECLARATION OF CONFORMITY	
Fabricante / Fabricante / Fabricant / Manufacturer: Dirección / Direção / Adresse / Address:	Televés S.A. Rúa B. Conxo, 17 15706 Santiago de Compostela SPAIN
NIF / VAT:	A-15010176
Declaro bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto: Declara sob sua exclusiva responsabilidade a conformidade do produto: Declare, sous notre responsabilité, la conformité du produit: Declare under our own responsibility the conformity of the product:	
Referencia / Referência / Référence / Reference: Descripción / Descrição / Description / Description: Marca / Marca / Marque / Trademark:	5391XX MINIKOM 5 IN 1-3-4-5-U Televés
Con los requerimientos de la Directiva de baja tensión 73 / 23 / CEE y Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas por la Directiva 93 / 68 / CEE, para cuya evaluación se han utilizado las siguientes normas:	
Com as especificações da Directiva da baixa tensão 73 / 23 / CEE e Directiva EMC 89 / 336 / CEE, modificadas pela Directiva 93 / 68 / CEE, para cuja aprovação se aplicou as seguintes normas:	
Avec les spécifications des Directives 73 / 23 / CEE et 89 / 336 / CEE, modifiées par la directive 93 / 68 / CEE, pour l'évaluation on a appliqué les normes:	
With the Low Voltage Directive 73 / 23 / EEC and the EMC Directive 89 / 336 / EEC as last amended by Directive 93 / 68 / EEC requirements, for the evaluation regarding the Directive, the following standards were applied:	
EN 60065: 1998 EN 50083-1: 1993 / A1: 97 EN 50083-2: 2001 EN 61000-4-2: 1995	EN 61000-4-4: 1995 EN 61000-4-5: 1995 EN 61000-4-11: 1994
Santiago de Compostela, 11/04/2005	
 José L. Fernandez Camero Technical director	

Televés	
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ÜBEREINSTIMMUNGSDEKLARATION FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Produttore / Κατασκευαστής / Hersteller / Tillverkare: Indirizzo / Διεύθυνση / Adresse / Address:	Televés S.A. Rúa B. Conxo, 17 15706 Santiago de Compostela SPAIN
P. Iva / A. Φ. Μ. / Steuernummer / Momsregistreringsnummer:	A-15010176
Dichiaro sotto la propria responsabilità la conformità del prodotto: Δηλώνουμε με δική μας ευθύνη την συμμόρφωση του προϊόντος: Wir geben amtlich und unter unserer eignen Verantwortung, die Übereinstimmung des Produkts bekannt: Vi försäkrar att produkten uppfyller nedanstående direktiv:	
Codice / Κωδικός / Referenz / Referenz: Descrizione / Περιγραφή / Beschreibung / Beskrivning: Marchio / Μάρκα / Markenname / Märkning:	5391XX MINIKOM 5 IN 1-3-4-5-U Televés
Come richiesto dalla Direttiva di bassa tensione 73/23/CEE e dalla Direttiva EMC 89/366/CEE, modificato per la Direttiva 93/68/CEE, per la valutazione sono state applicate le seguenti norme:	
Με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 73/23/ΕΟΚ και την Οδηγία EMC 89/336/ΕΟΚ ως έχει τροποποιηθεί από τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/68/ΕΟΚ. Για την απεικόνιση των σχετικών Οδηγιών έχουν εφαρμοστεί τα παρακάτω κριτήρια:	
Gemäss den Auforderungen der Directive für niedrige Spannung 73/23/EEG und der EMC Directive 89 / 336 / EEG, die von der Directive 93/68/EEG geändert wurden und für die Evaluierung hat man folgende Anordnungen angewendet:	
Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG, EMC Direktivet 89/336/EEG och CE-märkningsdirektivet 93/68/EEG innehållande följande harmoniserande standarder:	
EN 60065: 1998 EN 50083-1: 1993 / A1: 97 EN 50083-2: 2001 EN 61000-4-2: 1995	EN 61000-4-4: 1995 EN 61000-4-5: 1995 EN 61000-4-11: 1994
Santiago de Compostela, 11/04/2005	
 José L. Fernandez Camero Technical director	

Televés

MATV

Amplificador 5E/1S+Test
Amplificador 5E/1S+Test
Amplificateur 5E/1S+Test
L. P. amplifier 5I/10+Test
Amplificatore 5E/1U+Test
Serie Minikom - Ref. 5391

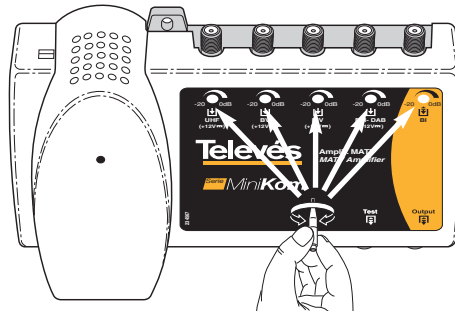
NOTA: Se recomienda no alimentar el amplificador mientras no esté realizada la instalación para evitar posibles averías.

NOTA: Recomenda-se não alimentar o amplificador enquanto não estiver realizada a instalação para evitar possíveis avarias.

NOTE: Pour éviter d'éventuelles pannes, il est recommandé de ne pas alimenter l'amplificateur tant que l'installation n'est pas terminée.

NOTE: To avoid damaging the amplifier, we strongly recommend switching OFF the amplifier until the installation process has been completed.

NOTA: Si raccomanda di non alimentare il amplificatore fino a che non è stata completata l'installazione per evitare possibili avarie.



Ajuste del nivel de Ganancia
 Ajuste do nivel de Ganho
 Ajustement du niveau de Gain
 Gain level signal variation
 Regolazione livello di Guadagno

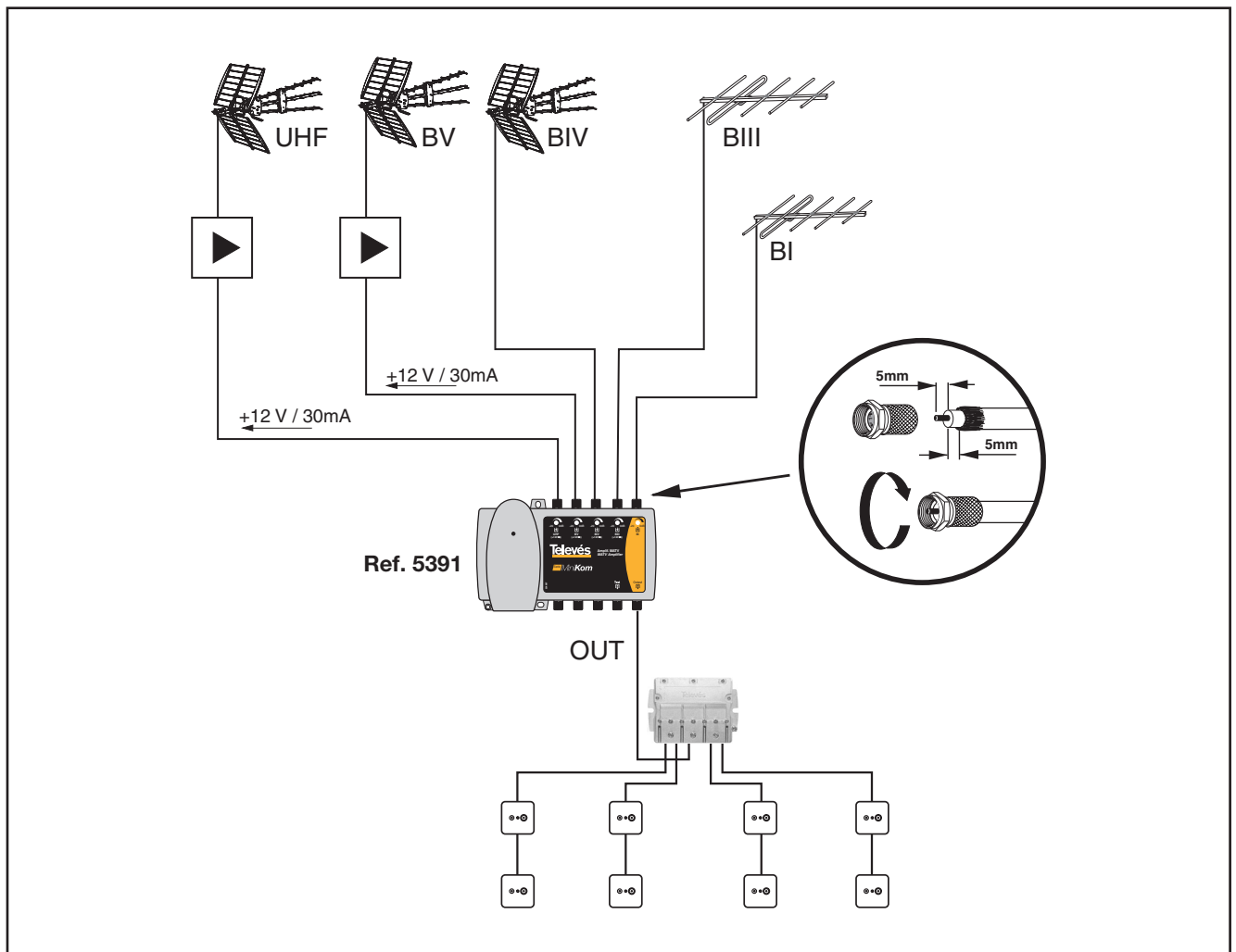
Ejemplo de aplicación

Exemplo de aplicação

Exemple d'application

Typical application

Esemp. dell'applicazione



Nota: Corriente total máxima para previos: 60mA.

Nota: Corrente máx. de: 60mA.

Nota: Current maximum de: 60mA.

Note: max. current: 60mA.

Nota: Corrente massimo de: 60mA.



103882020505